



CLIENT:		PUBLICATION:		PUBLICATION FIELD:	CATEGORY:	COLUMN:
Hanoi Medical University		Vietnam Communist Party E-Newspaper		General	Related News	Global Issues
AUTHOR:	TONES:	LANGUAGE:	COLOR:	PAGE:	DATE:	
Kieu Giang	Positive	Vietnamese	C	www.cpv.org.vn	23/09/2011	
TRANSLATED BY:		Doan Thi Mo				

http://www.cpv.org.vn/cpv/modules/news/newsdetail.aspx?cn_id=480504&co_id=30576



Thế giới quyết tâm đẩy lùi các bệnh không lây nhiễm

17:59 | 23/09/2011

(ĐCSVN) – Có tới 36 triệu người trên toàn thế giới chết mỗi năm vì các bệnh không lây nhiễm (như ung thư, tiểu đường, tim mạch và hô hấp...). Trước tình trạng đáng báo động nói trên, Đại hội đồng Liên hợp quốc mới đây đã thông qua tuyên bố lịch sử cam kết phòng chống và kiểm soát các bệnh này.

Những con số biết nói

Theo số liệu của Liên hợp quốc, số người trên thế giới chết vì các bệnh không lây nhiễm (NCDs) chủ yếu là bốn bệnh ung thư, tiểu đường, tim mạch và hô hấp, chiếm 63% tổng số người chết vì bệnh tật trên toàn cầu. Trong khi đó, Tổ chức Y tế thế giới (WHO) dự báo đến năm 2030, có tới 52 triệu người chết mỗi năm vì NCDs.



"Ung thư" trở thành căn bệnh phổ biến ở không riêng quốc gia nào hiện nay
(Ảnh minh họa: internet)

Như vậy, các bệnh không lây nhiễm là nguyên nhân lớn nhất gây tử vong trên thế giới (với hơn 36 triệu người bị chết năm 2008), trong đó, bệnh tim mạch chiếm 48%, ung thư 21%, bệnh hô hấp 12% và tiểu



đường 3%. Hút thuốc và lười hoạt động thể chất là những nguyên nhân chủ chốt dẫn đến các bệnh không lây nhiễm

Điều đáng nói, có tới 90% số người chưa trưởng thành chết vì bệnh không lây nhiễm là ở các nước thu nhập thấp và trung bình.

Theo một kết quả nghiên cứu của Diễn đàn Kinh tế Thế giới và Đại học Havard công bố ngày 18/9, chi phí điều trị ung thư, tiểu đường và các bệnh không lây nhiễm khác cũng như thiệt hại vì mất khả năng lao động do các căn bệnh này gây ra sẽ lên tới 47 nghìn tỷ USD vào năm 2030.

Chi phí chữa trị các bệnh liên quan đến béo phì và lối sống không điều độ trong hai thập kỷ tới chiếm khoảng 75% tổng sản phẩm quốc nội của năm 2010. Nghiên cứu cũng cho biết cứ 3 trong 5 ca tử vong trên thế giới là do các bệnh không lây nhiễm gây ra. Gần 80% số ca tử vong rơi vào các nước có thu nhập thấp như Nigê và trung bình như Thái Lan.

Số liệu của WHO cũng cho thấy các nước có thu nhập trung bình và thu nhập thấp phải chi 11,4 tỷ USD/năm để thực hiện chiến lược ngăn ngừa và điều trị bệnh ung thư, bệnh tim và bệnh phổi. Nếu không hành động, các quốc gia này có thể phải chịu thiệt hại lên đến 7 nghìn tỷ USD.

Trong khi đó, bản đồ các khu vực trên thế giới bị tác động nghiêm trọng của các bệnh không lây nhiễm được WHO công bố ngày 14/9 cho thấy, tất cả 193 nước thành viên Liên hợp quốc (LHQ) đều có báo động cao. Điều này cho thấy, mọi chính phủ trên thế giới cần tập trung ngăn chặn và điều trị 4 căn bệnh gây tử vong cao nhất như đã nói ở trên.

... Và hành động của chúng ta

Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) khẳng định, NCDs đã trở thành gánh nặng khổng lồ cho toàn thế giới, vì vậy cần một cơ chế toàn cầu đối phó với thách thức này.

Trong khi đó, Liên minh chống các bệnh NCDs tập hợp hơn 2.000 tổ chức ở 170 nước đã đưa NCDs vào chương trình nghị sự toàn cầu.



Để đẩy lùi các bệnh không lây nhiễm, cần sự chung tay và đồng thuận của tất cả mọi người (ảnh minh họa: WHO)



Mới đây, ngày 19/9, Hội nghị cấp cao Liên hợp quốc về các bệnh không lây đã cho thấy sự quyết tâm của loài người đối với các căn bệnh này. Lần đầu tiên cộng đồng quốc tế đạt được sự đồng thuận tại Đại hội đồng LHQ về kế hoạch hành động cụ thể phòng chống các bệnh không lây nhiễm.

WHO nhấn mạnh tuyên bố của Đại hội đồng LHQ thể hiện rõ nhận thức của các nhà lãnh đạo thế giới về ảnh hưởng nghiêm trọng của các bệnh không lây nhiễm trên phạm vi toàn cầu và cam kết làm giảm ảnh hưởng này.

Các nhà lãnh đạo thế giới cam kết nỗ lực hơn nữa nhằm phòng chống và điều trị các bệnh không lây nhiễm, cải thiện hệ thống y tế, bao gồm cả việc tiếp cận tốt hơn tới các loại thuốc thiết yếu; cho rằng thành công phụ thuộc vào sự tham gia của các thành phần phi y tế như tài chính, nông nghiệp, giao thông, phát triển đô thị và thương mại. Các chính phủ sẽ lồng ghép nội dung hành động làm giảm các bệnh không lây nhiễm vào chính sách bảo vệ sức khỏe người dân cũng như các chương trình phát triển quốc gia.

Trước đó, Đại hội đồng đã dành một ngày để thảo luận các bước đi được đề xuất nhằm chống các bệnh không truyền nhiễm và đi đến nhất trí rằng phải tiến hành các biện pháp cấp bách như áp dụng các sắc thuế để hạn chế việc sử dụng thuốc lá và bia rượu; hạn chế việc quảng cáo quá mức trên truyền hình các loại đồ uống và thực phẩm có nhiều chất béo; khuyến khích người dân ăn uống điều độ và tăng cường các hoạt động thể chất.

Đại hội đồng cũng yêu cầu WHO xây dựng một khung giám sát tiến trình trên toàn cầu và trước năm 2013 chuẩn bị các khuyến cáo về các mục tiêu đề ra để theo dõi xu hướng và đánh giá tiến bộ ở các nước nhằm làm giảm số bệnh nhân, người tàn tật và tử vong sớm do các căn bệnh không lây nhiễm gây ra.

Và tất cả nỗ lực của thế giới đều hướng tới mục tiêu mà Liên minh chống các bệnh không lây nhiễm kêu gọi đạt được - là giảm 25% số người tử vong vào năm 2025./.

Kiều Giang (tổng hợp)



The world determines to push back Non-Communicable Disease (NCDs)

Every year, all over the world, there are 36 million deaths due to NCDs (such as cancer, diabetes, heart disease and respiration...). Before the above alarming situation, the General Assembly has recently passed the declaration of historic commitment on non-communicable disease prevention and control.

The alarming figures

Reports from WHO show that NCDs (mainly four diseases cancer, diabetes, heart disease and respiration) accounted for 63% of total deaths in the world. Meanwhile, the WHO also forecasts that up to 2030, there will be 52 million deaths due to NCDs every year.



“Cancer” has become a common disease in all countries in the world

Therefore, NCDs are indicated as the largest contribution to mortality in the world (with over 36 million deaths in 2008), in which, cardiovascular disease accounts 58%, cancer accounts 21%, respiratory disease accounts 12% and diabetic disease accounts 3%. Tobacco use and physical inactivity are main reasons bringing about NCDs.

More seriously, in low and middle income countries, 90% of deaths due to NCDs are immature people.

On September 18, World Economic Forum and Harvard University provided their reports. Under the report, up to 2030, the cost of treating cancer, diabetes and other NCDs as well as damages for loss of working capacity due to these diseases will account 47.000 billion U.S dollars.



The therapeutic cost for the diseases related to obesity and unregulated lifestyle in the next two decades can account about 75% of total GDP in 2010. The report shows that three out of every five deaths in the world are due to NCDs. Nearly 80% of deaths happen in low income countries such as Niger and in middle income countries such as Thailand.

Report from WHO also shows that low and middle income countries have to spend 11.4 billion U.S dollars per year on implementing strategy in order to prevent and treat cancer, heart disease and lung disease. However, if these countries do not this, they can bear damages about 7.000 billion U.S dollars.

On September 14, WHO provided a map representing areas where are seriously impacted of NCDs. The map shows that all 193 member countries of WHO are in an alarming situation. This means that every government in the world should focus on prevention and treatment of the above four diseases.

...And our actions

WHO affirms that NCDs currently become a heavy burden on all over the world, therefore we need a global mechanism to cope with the challenge.

Meanwhile, NCDs prevention Union that gathers more than 2,000 organizations in 170 countries introduces NCDs into the global conferential program.



To push back NCDs, the world needs consensus and cooperation of all people in the world

At the summit conference of WHO on NCDs organized on September 19, the determination of humanity in non-communicable disease prevent was clearly showed. That was the first time the international community had reached consensus at the General Assembly on the specific plan of action to prevent NCDs.

WHO emphasized that the declaration of the General Assembly clearly showed aware of the world leaders about serious impacts of NCDs on global scale and they together committed to reduce these impacts.



The world leaders committed that they will devote great effort to NCDs prevention and treatment as well as improvement of health system, including better access to essential medicines and claim that the success will depend on participation of non-medical components such as finance, agriculture, traffic, development of urban and commerce. Governments will apply action plan to reduce NCDs into public health protection policies as well as national development programs.

Previously, the General Assembly took a day to discuss the proposed steps in order to prevent NCDs. In the end, the General Assembly agreed that Governments must carry out urgent measures such as applying tax to restrict tobacco and alcohol use and excessive advertising on television; encouraging people to eat in moderation and strengthen physical activities.

The General Assembly also asked WHO for building a process monitoring framework in the world and before 2013, WHO had to prepare warnings of defined aims to monitor trends and evaluate progress in countries to reduce the number of patient, disable people and early deaths due to NCDs.

The world's efforts are to reduce 25% of deaths in 2025 – the directional goal of the NCDs Prevent Union.



CLIENT:	PUBLICATION:	PUBLICATION FIELD:	CATEGORY:	COLUMN:	
Hanoi Medical University	Vietnam Express	General	News	Life	
AUTHOR:	TONES:	LANGUAGE:	COLOR:	PAGE:	DATE:
Phuong Trang	Positive	Vietnamese	C	www.vnexpress.net	30/09/2011
TRANSLATED BY:	Doan Thi Mo				

<http://vnexpress.net/gl/suc-khoe/2011/09/chua-benh-man-tinh-khong-can-dung-thuoc/>



Chữa bệnh mãn tính không cần dùng thuốc

Thứ sáu, 30/9/2011, 10:04 GMT+7

Tập luyện 10 phút mỗi ngày có thể làm giảm nguy mắc ung thư vú, ruột kết. Không những thế, hoạt động thể dục còn có tác dụng dự phòng và giảm nhẹ triệu chứng các bệnh như: tiểu đường, béo phì, tim mạch...



Các cụ tập thể dục buổi sáng ở Hồ Gươm. Ảnh: Khôi Ngô

Theo Tổ chức Y tế thế giới, bệnh không lây nhiễm đang trở thành gánh nặng với nhiều quốc gia. Đặc biệt, bệnh tim và ung thư khiến rất nhiều người lâm vào cảnh nghèo khổ tại các nước đang phát triển do phải dốc hết tiền vào việc chạy chữa.

Trong khi đó, nguy cơ chính gây nên các bệnh này là do lối sống: hút thuốc, uống rượu, dinh dưỡng không hợp lý và ít vận động. Các yếu tố nguy cơ này hoàn toàn có phòng ngừa được. Có rất nhiều nghiên cứu về tác động tích cực của hoạt động thể lực tới bệnh không lây nhiễm.

Trước kia, nhiều người vẫn cho rằng hoạt động thể lực thường được áp dụng để phục hồi chức năng hệ cơ xương sau chấn thương. Tuy nhiên, trong những năm gần đây, các chuyên gia quan tâm nhiều đến tác dụng tăng cường sức khỏe của nó.



Tại một số quốc gia như Phần Lan, Na Uy, Thụy Sĩ..., hoạt động thể lực đã được đưa vào thành một chương trình chữa bệnh không dùng thuốc. Việc kê đơn hoạt động thể lực sẽ dựa trên tình trạng sức khỏe, bệnh tật của từng bệnh nhân.

Không chỉ có tác dụng điều trị bệnh, những "đơn thuốc" đặc biệt này còn có tác dụng dự phòng và giảm nhẹ triệu chứng một số bệnh không lây nhiễm như: huyết áp, loãng xương, đau lưng, trầm cảm, đái tháo đường... Chẳng hạn, việc tập luyện thể dục có thể làm thay đổi mức độ nhạy cảm với insulin và trong một số trường hợp có thể làm tăng khả năng dung nạp glucose và kiểm soát đường huyết.

Hay với chứng đau vùng thắt lưng là vấn đề sức khỏe nghiêm trọng, chỉ xếp thứ hai sau các bệnh tim mạch. Chương trình tập cho vùng thắt lưng, tập 8-12 nhịp một lần, mỗi tuần một lần, có thể làm giảm đau, tăng sức mạnh và sự linh hoạt của cột sống. Trong trường hợp này, các bài tập nói chung đều giúp giảm đau lưng mạn tính.

Một cách tương đối, với bài tập 30–40 phút, đơn giản như đi bộ cũng có thể giúp bạn tiêu hao khoảng 100 - 200 kcal.

Theo đánh giá của Hệ thống thông tin Y tế Cộng đồng Liên minh châu Âu, tình trạng thiếu hoạt động thể lực trong cộng đồng có thể tiêu tốn của quốc gia mỗi năm 150-300 euro (4-8 triệu đồng) cho mỗi người.

Trong khi đó tại Việt Nam, khái niệm kê đơn hoạt động thể lực vẫn còn khá mới mẻ. Vì vậy, Đại học Y Hà Nội phối hợp với Viện đại học Karolinska, Thụy Điển triển khai dự án Hoạt động thể lực trong phòng và điều trị bệnh không lây nhiễm. Mục đích nhằm tuyên truyền, tạo thói quen hoạt động thể lực trong cộng đồng. Đồng thời, đào tạo bác sĩ và nhân viên y tế để có thể kê đơn hoạt động thể lực cho bệnh nhân.

Ngoài ra, dự án sẽ hỗ trợ Trường Đại học Y Hà Nội đưa nội dung kê đơn hoạt động thể lực vào chương trình đào tạo. Các hoạt động của dự án sẽ lần lượt được triển khai cho đến cuối năm 2012.

Trường Đại học Y học thể thao Mỹ khuyến cáo mọi người dân nên tập thể lực ít nhất hai lần trong tuần. Một bài tập nên bao gồm từ 8 đến 10 động tác khác nhau cho nhiều nhóm cơ. Mỗi động tác cần được tiến hành ít nhất là một lần.

Phuong Trang



Treatment of chronic disease without drug

Only 10 minutes of exercising per day can reduce the risk of breast cancer, colon. In addition, physical activity was also highlighted in preventing and decreasing the symptom of diseases such as diabetes, obesity, heart disease...



Old folks take morning exercise at Hoan Kiem Lake. Photographer: Khoi Ngo

According to WHO, NCDs are becoming a burden for many countries. Especially, heart disease and cancer greatly increase the likelihood of falling into poverty in developing country due to catastrophic out of pocket expenses.

Meanwhile, factors strongly increasing NCDs burden include tobacco use, alcohol abuse, high consumption of unhealthy goods and physical inactivity, indicating that NCDs are largely preventable. Many studies show positive impacts of physical activity on NCDs.

In the past, many people still believed that physical activity was often used for rehabilitation of function of musculoskeletal system after injury. However, in recent years, experts have paid much attention to its effect on strengthening health.

In some countries (Finland, Norway, Switzerland...), physical activity is widespread used. Physical activity in prevention and treatment of disease (PAPTD) relies on health status and illness of each patient.

Physical activity was also highlighted in preventing and decreasing the symptom of NCDs such as blood pressure, osteoporosis, backache, stress, diabetes... Namely, doing exercise can change tender level to insulin and in some cases, it can also increase glucose tolerance and blood sugar control.

Lumbar spine is a serious disease, only after heart diseases. The exercise program for lumbar part, from 8 to 12 rates per time and once a week, can reduce pain, increasing strength and flexibility of the spine. These exercises reduce chronic backache.

More simply, only spending from 30 to 40 minutes on walking every day, you can consume about from 100 to 200 kcal.



Report from EUPhix indicated that physical inactivity costs 150-300 euro (4-8 million VND) for each citizen every year.

In Vietnam, the perception of PA on prescription is completely new to most of entire population. Therefore, Hanoi Medical University (HMU) cooperates with Karolinska Institute, Sweden to deploy the project “Physical activity (PA) in non-communicable disease (NCDs) prevention in Vietnam” to raise awareness and create habit of physical activity in community to prevent and treat NCDs as well as to educate doctors and health workers to implement PAPTD.

Besides, the project also supports HMU to insert contents of PAPTD into its training programs. Up to the end of 2012, the project’s activities have been finished.

American Medicine and Sport University recommends that all people should take exercise at least twice a week. An exercise should have from 8 to 10 different movements for many groups of muscle. Each movement is needed to implement at least once.



CLIENT:		PUBLICATION:		PUBLICATION FIELD:	CATEGORY:	COLUMN:
Hanoi Medical University		Law & Society Newspaper		General	News	Society
AUTHOR:	TO:	LANGUAGE:	COLOR:	PAGE:	DATE:	
Thinh An	Positive	Vietnamese	B/W	13	28/09/2011	
TRANSLATED BY:		Doan Thi Mo				



Chữa bệnh mãn tính không dùng thuốc

Theo đánh giá của Hệ thống thông tin Y tế Cộng đồng Liên minh châu u (EUPhix), tình trạng thiếu hoạt động thể lực trong cộng đồng có thể tiêu tốn của quốc gia mỗi năm 150-300 EUR cho mỗi công dân. Chi phí chăm sóc sức khỏe, y tế do người dân thiếu hoạt động thể lực ở Mỹ ước tính lên tới 75 tỷ USD năm 2000. Các nghiên cứu khoa học đã chỉ ra rằng việc tập luyện 10 phút mỗi ngày còn làm giảm nguy mắc bệnh ung thư vú, ung thư ruột kết. Đã có nhiều quốc gia áp dụng phương pháp này như Phần Lan, Na uy, Thụy Sĩ...

Tại Việt Nam, khái niệm này vẫn hoàn toàn mới mẻ. Vì vậy, trong thời gian từ tháng 10-2010 đến hết tháng 12-2012, Đại học Y Hà Nội phối hợp cùng với Viện đại học Karolinska, Thụy Điển triển khai dự án "Hoạt động thể lực trong phòng và điều trị bệnh không lây nhiễm" nhằm tuyên truyền, tạo thói quen hoạt động thể lực trong cộng đồng nhằm phòng và trị bệnh không lây nhiễm. Theo đó, dự án sẽ tập huấn, đào tạo cho điều dưỡng, nhân viên y tế để kê đơn hoạt động thể lực trong điều trị bệnh cho bệnh nhân mắc những bệnh này. ■

THỊNH AN



Treatment of chronic disease without drug

Report from EUPhix indicated that physical inactivity costs 150-300 euro for each citizen every year.

Health care expenditure for American physical inactivity was estimated 75 billions USD in 2000. There are many sufficient evidences detected that only 10 minutes of exercising per day can reduce the risk of breast cancer, colon cancer. The method is widespread used in many countries such as Finland, Norway, Switzerland...

In Vietnam, the notion is completely new. Therefore, from 2010 October to the end of 2012 December, Hanoi Medical University has cooperated with Karolinska Institute, Sweden to deploy the project “Physical activity (PA) in non-communicable disease (NCDs) prevention in Vietnam” to raise awareness and create habit of physical activity in community to prevent and treat NCDs.



CLIENT:	PUBLICATION:	PUBLICATION FIELD:	CATEGORY:	COLUMN:	
Hanoi Medical University	Law & Society online	General	News	Society	
AUTHOR:	-tone:	LANGUAGE:	COLOR:	PAGE:	DATE:
Thinh An	Positive	Vietnamese	C	www.phapluatxahoi.vn	28/09/2011
TRANSLATED BY:	Doan Thi Mo				

<http://phapluatxahoi.vn/20110928102342209p1001c1051/chua-benh-man-tinh-khong-dung-thuoc.htm>



Chữa bệnh mãn tính không dùng thuốc

Thứ Tư, 28/09/2011 13:00

(PL&XH)-Theo đánh giá của Hệ thống thông tin Y tế Cộng đồng Liên minh châu Âu (EUPhix), tình trạng thiếu hoạt động thể lực trong cộng đồng có thể tiêu tốn của quốc gia mỗi năm 150-300 EUR cho mỗi công dân.

Chi phí chăm sóc sức khỏe, y tế do người dân thiếu hoạt động thể lực ở Mỹ ước tính lên tới 75 tỷ USD năm 2000. Các nghiên cứu khoa học đã chỉ ra rằng việc tập luyện 10 phút mỗi ngày còn làm giảm nguy mắc bệnh ung thư vú, ung thư ruột kết. Đã có nhiều quốc gia áp dụng phương pháp này như Phần Lan, Na uy, Thụy Sĩ...

Tại Việt Nam, khái niệm này vẫn hoàn toàn mới mẻ. Vì vậy, trong thời gian từ tháng 10-2010 đến hết tháng 12-2012, Đại học Y Hà Nội phối hợp cùng với Viện đại học Karolinska, Thụy Điển triển khai dự án “Hoạt động thể lực trong phòng và điều trị bệnh không lây nhiễm” nhằm tuyên truyền, tạo thói quen hoạt động thể lực trong cộng đồng nhằm phòng và trị bệnh không lây nhiễm. Theo đó, dự án sẽ tập huấn, đào tạo cho điều dưỡng, nhân viên y tế để kê đơn hoạt động thể lực trong điều trị bệnh cho bệnh nhân

mắc những bệnh này.

Thịnh An



Treatment of chronic disease without drug

Report from EUPhix indicated that physical inactivity costs 150-300 euro for each citizen every year.

Health care expenditure for American physical inactivity was estimated 75 billions USD in 2000. There are many sufficient evidences detected that only 10 minutes of exercising per day can reduce the risk of breast cancer, colon cancer. The method is widespread used in many countries such as Finland, Norway, Switzerland...

In Vietnam, the notion is completely new. Therefore, from 2010 October to the end of 2012 December, Hanoi Medical University has cooperated with Karolinska Institute, Sweden to deploy the project “Physical activity (PA) in non-communicable disease (NCDs) prevention in Vietnam” to raise awareness and create habit of physical activity in community to prevent and treat NCDs.



CLIENT:	PUBLICATION:	PUBLICATION FIELD:	CATEGORY:	COLUMN:	
Hanoi Medical University	Vietnam Plus online	General	Related News	Society	
AUTHOR:	TONES:	LANGUAGE:	COLOR:	PAGE:	DATE:
	Positive	Vietnamese	C	www.vietnamplus.vn	15/09/2011
TRANSLATED BY:	Doan Thi Mo				

<http://www.vietnamplus.vn/Home/Benh-khong-lay-nhiem-gia-tang-o-muc-bao-dong/20119/105730.vnplus>



Bệnh không lây nhiễm gia tăng ở mức báo động

15/09/2011 | 17:29:00

Bản đồ các khu vực trên thế giới bị tác động nghiêm trọng của các bệnh không lây nhiễm được Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) công bố ngày 14/9, cho thấy tất cả 193 nước thành viên Liên hợp quốc đều có báo động cao.



Ảnh minh họa. (Nguồn: Internet)

Tiến sĩ Ala Alwan, trợ lý Tổng Giám đốc WHO về bệnh không lây nhiễm và sức khỏe tinh thần, nhấn mạnh trong khi Hội nghị cấp cao Liên hợp quốc về các bệnh không lây nhiễm sắp khai mạc ngày 19/9, bản đồ mới này cho thấy mọi chính phủ trên thế giới cần tập trung ngăn chặn và điều trị 4 căn bệnh gây tử vong cao nhất là ung thư, bệnh tim mạch và đột quỵ, bệnh phổi và tiểu đường.

Báo cáo mới nhất của WHO đã thông tin chi tiết về mức độ nghiêm trọng khác nhau của mỗi nước trên thế giới, những xu hướng và mức độ phổ biến các tác nhân nguy hiểm liên quan đến trao đổi chất như áp huyết, lượng cholesterol và đường trong máu, các chỉ số trọng lượng cơ thể cùng với khả năng của mỗi



nước giải quyết hiện trạng các bệnh không lây nhiễm.

Các bệnh không lây nhiễm là nguyên nhân lớn nhất gây tử vong trên thế giới với hơn 36 triệu người bị chết năm 2008 trong đó, bệnh tim mạch chiếm 48%, ung thư 21%, bệnh hô hấp 12% và tiểu đường 3%.

90% số người chưa trưởng thành chết vì bệnh không lây nhiễm là ở các nước thu nhập thấp và trung bình.

Hút thuốc và lười hoạt động thể chất là những nguyên nhân chủ chốt dẫn đến các bệnh không lây nhiễm./.

TTXVN/Vietnam+

Non-Communicable Disease (NCDs) has increased alarmingly

On September 14, WHO provided a map representing areas where are seriously impacted of NCDs. The map shows that all 193 member countries of WHO are in an alarming situation.

Dr. Ala Alwan, Assistant of WHO Managing Director in the field of NCDs and moral health emphasizes that every government in the world should focus on prevention and treatment of the above four diseases, including cancer, heart disease and stroke, lung disease and diabetes while waiting for Summit Conference of WHO on NCDs on September 19.

The latest report of WHO provides detail information on different serious levels of each country in the world; trends and common levels of the serious agents related to metabolism such as blood pressure, cholesterol, sugar in blood and weight as well as ability of each country to resolve the status of NCDs.

NCDs are indicated as the largest contribution to mortality in the world (with over 36 million deaths in 2008), in which, cardiovascular disease accounts 48%, cancer accounts 21%, respiratory disease accounts 12% and diabetic disease accounts 3%.

In low and middle income countries, 90% of deaths due to NCDs are immature people

Tobacco use and physical inactivity are main reasons bringing about NCDs.



CLIENT:	PUBLICATION:	PUBLICATION FIELD:	CATEGORY:	COLUMN:	
Hanoi Medical University	Vietnam Plus online	General	Related News	Life	
AUTHOR:	TONE:	LANGUAGE:	COLOR:	PAGE:	DATE:
	Positive	Vietnamese	C	www.vietnamplus.vn	20/09/2011
TRANSLATED BY:	Doan Thi Mo				

<http://www.vietnamplus.vn/Home/Thong-qua-cam-ket-lich-su-chong-benh-khong-lay/20119/106255.vnplus>



Thông qua cam kết lịch sử chống bệnh không lây

20/09/2011 | 10:45:00

Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) ngày 19/9 hoan nghênh việc Đại hội đồng Liên hợp quốc cùng ngày đã thông qua tuyên bố lịch sử cam kết phòng chống và kiểm soát các bệnh không lây nhiễm như tiểu đường, bệnh tim, phổi và ung thư, hàng năm cướp đi sinh mạng của 36 triệu người trên Trái Đất.



Ảnh minh họa: Internet

Thông cáo của WHO cho biết, đây là lần đầu tiên cộng đồng quốc tế đạt được sự đồng thuận tại Đại hội đồng Liên hợp quốc về kế hoạch hành động cụ thể phòng chống các bệnh không lây nhiễm.

WHO nhấn mạnh tuyên bố của Đại hội đồng Liên hợp quốc thể hiện rõ nhận thức của các nhà lãnh đạo thế giới về ảnh hưởng nghiêm trọng của các bệnh không lây nhiễm trên phạm vi toàn cầu và cam kết làm giảm ảnh hưởng này.

Các nhà lãnh đạo thế giới cam kết nỗ lực hơn nữa nhằm phòng chống và điều trị các bệnh không lây



nhiệm, cải thiện hệ thống y tế, bao gồm cả việc tiếp cận tốt hơn tới các loại thuốc thiết yếu; cho rằng thành công phụ thuộc vào sự tham gia của các thành phần phi y tế như tài chính, nông nghiệp, giao thông, phát triển đô thị và thương mại. Các chính phủ sẽ lồng ghép nội dung hành động làm giảm các bệnh không lây nhiễm vào chính sách bảo vệ sức khỏe người dân cũng như các chương trình phát triển quốc gia.

Trước đó, Đại hội đồng đã dành cả ngày để thảo luận các bước đi được đề xuất nhằm chống các bệnh không truyền nhiễm và đi đến nhất trí rằng phải tiến hành các biện pháp cấp bách như áp dụng các sắc thuế để hạn chế việc sử dụng thuốc lá và bia rượu; hạn chế việc quảng cáo quá mức trên truyền hình các loại đồ uống và thực phẩm có nhiều chất béo; khuyến khích người dân ăn uống điều độ và tăng cường các hoạt động thể chất.

Đại hội đồng cũng yêu cầu WHO xây dựng một khung giám sát tiến trình trên toàn cầu và trước năm 2013 chuẩn bị các khuyến cáo về các mục tiêu đề ra để theo dõi xu hướng và đánh giá tiến bộ ở các nước nhằm làm giảm số bệnh nhân, người tàn tật và tử vong sớm do các căn bệnh không lây nhiễm gây ra.

Theo một kết quả nghiên cứu của Diễn đàn Kinh tế Thế giới và Đại học Havard công bố ngày 18/9, chi phí điều trị ung thư, tiểu đường và các bệnh không lây nhiễm khác cũng như thiệt hại vì mất khả năng lao động do các căn bệnh này gây ra sẽ lên tới 47.000 tỷ USD vào năm 2030. Chi phí chữa trị các bệnh liên quan đến béo phì và lối sống không điều độ trong hai thập kỷ tới chiếm khoảng 75% tổng sản phẩm quốc nội của năm 2010.

Nghiên cứu cũng cho biết cứ 3 trong 5 ca tử vong trên thế giới là do các bệnh không lây nhiễm gây ra. Gần 80% số ca tử vong rơi vào các nước có thu nhập thấp như Nigê và trung bình như Thái Lan.

Số liệu của WHO cũng cho thấy các nước có thu nhập trung bình và thu nhập thấp phải chi 11,4 tỷ USD/năm để thực hiện chiến lược ngăn ngừa và điều trị bệnh ung thư, bệnh tim và bệnh phổi. Nếu không hành động, các quốc gia này có thể phải chịu thiệt hại lên đến 7.000 tỷ USD./.

TTXVN/Vietnam+



The historic commitment on non-communicable disease prevention passed

On September 19, Summit Conference of WHO passed the declaration of historic commitment on non-communicable disease prevention and control such as diabetes, heart disease, lung disease and cancer. Every year, these diseases cause 36 million deaths in the world.

That was the first time the international community had reached consensus at the General Assembly on the specific plan of action to prevent NCDs.

WHO emphasized that the declaration of the General Assembly clearly showed aware of the world leaders about serious impacts of NCDs on global scale and they together committed to reduce these impacts.

The world leaders committed that they will devote great effort to NCDs prevention and treatment as well as improvement of health system, including better access to essential medicines and claim that the success will depend on participation of non-medical components such as finance, agriculture, traffic, development of urban and commerce. Governments will apply action plan to reduce NCDs into public health protection policies as well as national development programs.

Previously, the General Assembly took a day to discuss the proposed steps in order to prevent NCDs. In the end, the General Assembly agreed that Governments must carry out urgent measures such as applying tax to restrict tobacco and alcohol use and excessive advertising on television; encouraging people to eat in moderation and strengthen physical activities.

The General Assembly also asked WHO for building a process monitoring framework in the world and before 2013, WHO had to prepare warnings of defined aims to monitor trends and evaluate progress in countries to reduce the number of patient, disable people and early deaths due to NCDs.

On September 18, World Economic Forum and Harvard University provided their reports. Under the report, up to 2030, the cost of treating cancer, diabetes and other NCDs as well as damages for loss of working capacity due to these diseases will account 47.000 billion U.S dollars. The therapeutic cost for the diseases related to obesity and unregulated lifestyle in the next two decades can account about 75% of total GDP in 2010.

The report also shows that three out of every five deaths in the world are due to NCDs. Nearly 80% of deaths happen in low income countries such as Niger and in middle income countries such as Thailand.

Report from WHO also shows that low and middle income countries have to spend 11.4 billion U.S dollars per year on implementing strategy in order to prevent and treat cancer, heart disease and lung disease. However, if these countries do not this, they can bear damages about 7.000 billion U.S dollars.



CLIENT:		PUBLICATION:		PUBLICATION FIELD:	CATEGORY:	COLUMN:
Hanoi Medical University		Vietnamese Government E-Newspaper		General	Related News	International News
AUTHOR:	TONE:	LANGUAGE:	COLOR:	PAGE:	DATE:	
Duc Phu	Positive	Vietnamese	C	www.baodientu.chinhphu.vn	15/09/2011	
TRANSLATED BY:		Doan Thi Mo				

<http://baodientu.chinhphu.vn/Home/Cac-nuoc-can-tap-trung-ngan-chan-benh-khong-lay-nhiem/20119/98821.vgp>



Các nước cần tập trung ngăn chặn bệnh không lây nhiễm

10:28 AM, 15/09/2011

(Chinhphu.vn) – Đó là khuyến cáo của Tổ chức Y tế thế giới WHO về hiện trạng bệnh không lây nhiễm mới được công bố.

Ngày 14/9, WHO đã công bố bản đồ các khu vực trên thế giới bị tác động nghiêm trọng của các bệnh không lây nhiễm (NCD) của 193 nước thành viên LHQ. Tất cả đều ở mức báo động cao (màu đỏ).

Trợ lý Tổng Giám đốc WHO về NCD, Tiến sĩ Ala Alwan nói điều này cho thấy các chính phủ trên thế giới cần tập trung ngăn chặn và điều trị 4 căn bệnh không lây nhiễm gây tử vong cao nhất là ung thư, bệnh tim mạch/đột quy, bệnh phổi và tiểu đường.

Các bệnh không lây nhiễm là nguyên nhân lớn nhất gây tử vong cho con người. Năm 2008 có tới hơn 36 triệu người bị chết, trong đó bệnh tim mạch chiếm 48%, ung thư 21%, bệnh phổi chiếm 12% và tiểu đường 3%.

90% số người chưa trưởng thành chết vì các bệnh này là ở các nước thu nhập thấp và trung bình.

Hút thuốc và lười hoạt động thể chất là những nguyên nhân chủ yếu dẫn đến 4 loại bệnh nói trên.

Đức Phú



All countries in the world must focus on non-communicable disease (NCDs) prevention

It is a warning of World Health Organization (WHO) of NCDs situation which has just announced.

On September 14, WHO provided a map representing areas where are seriously impacted of NCDs. The map shows that all 193 member countries of WHO are in an alarming situation.

Ala Alwan, Assistant of WHO Managing Director in the field of NCDs says that every government in the world should focus on prevention and treatment of four NCDs, including cancer, heart disease and stroke, lung disease and diabetes because now, they are indicated as the largest contribution to mortality.

NCDs are indicated as the largest contribution to mortality in the world (with over 36 million deaths in 2008), in which, cardiovascular disease accounts 58%, cancer accounts 21%, respiratory disease accounts 12% and diabetic disease accounts 3%.

90% of deaths due to NCDs are immature people in low and middle income countries.

Tobacco use and physical inactivity are main reasons bringing about NCDs.



CLIENT:	PUBLICATION:	PUBLICATION FIELD:	CATEGORY:	COLUMN:
Hanoi Medical University	Lao Cai Information Portal	General	Related News	International News
AUTHOR:	-tone:	LANGUAGE:	COLOR:	PAGE:
	Positive	Vietnamese	C	www.laocai.gov.vn
TRANSLATED BY:	Doan Thi Mo			

<http://www.laocai.gov.vn/tintucsukien/Tinquocte/Trang/20110926102820.aspx>



Thế giới quyết tâm đẩy lùi các bệnh không lây nhiễm

26/09/2011 9:48 SA

Có tới 36 triệu người trên toàn thế giới chết mỗi năm vì các bệnh không lây nhiễm (như ung thư, tiểu đường, tim mạch và hô hấp...). Trước tình trạng đáng báo động nói trên, Đại hội đồng Liên hợp quốc mới đây đã thông qua tuyên bố lịch sử cam kết phòng chống và kiểm soát các bệnh này.

Những con số biết nói

Theo số liệu của Liên hợp quốc, số người trên thế giới chết vì các bệnh không lây nhiễm (NCDs) chủ yếu là bốn bệnh ung thư, tiểu đường, tim mạch và hô hấp, chiếm 63% tổng số người chết vì bệnh tật trên toàn cầu. Trong khi đó, Tổ chức Y tế thế giới (WHO) dự báo đến năm 2030, có tới 52 triệu người chết mỗi năm vì NCDs.



"Ung thư" trở thành căn bệnh phổ biến ở không riêng quốc gia nào hiện nay
(Ảnh minh họa: internet)



Như vậy, các bệnh không lây nhiễm là nguyên nhân lớn nhất gây tử vong trên thế giới (với hơn 36 triệu người bị chết năm 2008), trong đó, bệnh tim mạch chiếm 48%, ung thư 21%, bệnh hô hấp 12% và tiểu đường 3%. Hút thuốc và lười hoạt động thể chất là những nguyên nhân chủ chốt dẫn đến các bệnh không lây nhiễm

Điều đáng nói, có tới 90% số người chưa trưởng thành chết vì bệnh không lây nhiễm là ở các nước thu nhập thấp và trung bình.

Theo một kết quả nghiên cứu của Diễn đàn Kinh tế Thế giới và Đại học Havard công bố ngày 18/9, chi phí điều trị ung thư, tiểu đường và các bệnh không lây nhiễm khác cũng như thiệt hại vì mất khả năng lao động do các căn bệnh này gây ra sẽ lên tới 47 nghìn tỷ USD vào năm 2030.

Chi phí chữa trị các bệnh liên quan đến béo phì và lối sống không điều độ trong hai thập kỷ tới chiếm khoảng 75% tổng sản phẩm quốc nội của năm 2010. Nghiên cứu cũng cho biết cứ 3 trong 5 ca tử vong trên thế giới là do các bệnh không lây nhiễm gây ra. Gần 80% số ca tử vong rơi vào các nước có thu nhập thấp như Nigê và trung bình như Thái Lan.

Số liệu của WHO cũng cho thấy các nước có thu nhập trung bình và thu nhập thấp phải chi 11,4 tỷ USD/năm để thực hiện chiến lược ngăn ngừa và điều trị bệnh ung thư, bệnh tim và bệnh phổi. Nếu không hành động, các quốc gia này có thể phải chịu thiệt hại lên đến 7 nghìn tỷ USD.

Trong khi đó, bản đồ các khu vực trên thế giới bị tác động nghiêm trọng của các bệnh không lây nhiễm được WHO công bố ngày 14/9 cho thấy, tất cả 193 nước thành viên Liên hợp quốc (LHQ) đều có báo động cao. Điều này cho thấy, mọi chính phủ trên thế giới cần tập trung ngăn chặn và điều trị 4 căn bệnh gây tử vong cao nhất như đã nói ở trên.

... Và hành động của chúng ta

Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) khẳng định, NCDs đã trở thành gánh nặng khổng lồ cho toàn thế giới, vì vậy cần một cơ chế toàn cầu đối phó với thách thức này.

Trong khi đó, Liên minh chống các bệnh NCDs tập hợp hơn 2.000 tổ chức ở 170 nước đã đưa NCDs vào chương trình nghị sự toàn cầu.



Để đẩy lùi các bệnh không lây nhiễm, cần sự chung tay và đồng thuận của tất cả mọi người (ảnh minh họa: WHO)



Mới đây, ngày 19/9, Hội nghị cấp cao Liên hợp quốc về các bệnh không lây đã cho thấy sự quyết tâm của loài người đối với các căn bệnh này. Lần đầu tiên cộng đồng quốc tế đạt được sự đồng thuận tại Đại hội đồng LHQ về kế hoạch hành động cụ thể phòng chống các bệnh không lây nhiễm.

WHO nhấn mạnh tuyên bố của Đại hội đồng LHQ thể hiện rõ nhận thức của các nhà lãnh đạo thế giới về ảnh hưởng nghiêm trọng của các bệnh không lây nhiễm trên phạm vi toàn cầu và cam kết làm giảm ảnh hưởng này.

Các nhà lãnh đạo thế giới cam kết nỗ lực hơn nữa nhằm phòng chống và điều trị các bệnh không lây nhiễm, cải thiện hệ thống y tế, bao gồm cả việc tiếp cận tốt hơn tới các loại thuốc thiết yếu; cho rằng thành công phụ thuộc vào sự tham gia của các thành phần phi y tế như tài chính, nông nghiệp, giao thông, phát triển đô thị và thương mại. Các chính phủ sẽ lồng ghép nội dung hành động làm giảm các bệnh không lây nhiễm vào chính sách bảo vệ sức khỏe người dân cũng như các chương trình phát triển quốc gia.

Trước đó, Đại hội đồng đã dành một ngày để thảo luận các bước đi được đề xuất nhằm chống các bệnh không truyền nhiễm và đi đến nhất trí rằng phải tiến hành các biện pháp cấp bách như áp dụng các sắc thuế để hạn chế việc sử dụng thuốc lá và bia rượu; hạn chế việc quảng cáo quá mức trên truyền hình các loại đồ uống và thực phẩm có nhiều chất béo; khuyến khích người dân ăn uống điều độ và tăng cường các hoạt động thể chất.

Đại hội đồng cũng yêu cầu WHO xây dựng một khung giám sát tiến trình trên toàn cầu và trước năm 2013 chuẩn bị các khuyến cáo về các mục tiêu đề ra để theo dõi xu hướng và đánh giá tiến bộ ở các nước nhằm làm giảm số bệnh nhân, người tàn tật và tử vong sớm do các căn bệnh không lây nhiễm gây ra.

Và tất cả nỗ lực của thế giới đều hướng tới mục tiêu mà Liên minh chống các bệnh không lây nhiễm kêu gọi đạt được - là giảm 25% số người tử vong vào năm 2025./.

Theo Báo điện tử ĐCSVN

The world determines to push back Non-Communicable Disease (NCDs)

Every year, all over the world, there are 36 million deaths due to NCDs (such as cancer, diabetes, heart disease and respiration...). Before the above alarming situation, the General Assembly has recently passed the declaration of historic commitment on non-communicable disease prevention and control.

The alarming figures

Reports from WHO show that NCDs (mainly four diseases cancer, diabetes, heart disease and respiration) accounted for 63% of total deaths in the world. Meanwhile, the WHO also forecasts that up to 2030, there will be 52 million deaths due to NCDs every year.



“Cancer” has become a common disease in all countries in the world

Therefore, NCDs are indicated as the largest contribution to mortality in the world (with over 36 million deaths in 2008), in which, cardiovascular disease accounts 58%, cancer accounts 21%, respiratory disease accounts 12% and diabetic disease accounts 3%. Tobacco use and physical inactivity are main reasons bringing about NCDs.

More seriously, in low and middle income countries, 90% of deaths due to NCDs are immature people.

On September 18, World Economic Forum and Harvard University provided their reports. Under the report, up to 2030, the cost of treating cancer, diabetes and other NCDs as well as damages for loss of working capacity due to these diseases will account 47.000 billion U.S dollars.



The therapeutic cost for the diseases related to obesity and unregulated lifestyle in the next two decades can account about 75% of total GDP in 2010. The report shows that three out of every five deaths in the world are due to NCDs. Nearly 80% of deaths happen in low income countries such as Niger and in middle income countries such as Thailand.

Report from WHO also shows that low and middle income countries have to spend 11.4 billion U.S dollars per year on implementing strategy in order to prevent and treat cancer, heart disease and lung disease. However, if these countries do not this, they can bear damages about 7 billion U.S dollars.

On September 14, WHO provided a map representing areas where are seriously impacted of NCDs. The map shows that all 193 member countries of WHO are in an alarming situation. This means that every government in the world should focus on prevention and treatment of the above four diseases.

...And our actions

WHO affirms that NCDs currently become a heavy burden on all over the world, therefore we need a global mechanism to cope with the challenge.

Meanwhile, NCDs prevention Union that gathers more than 2,000 organizations in 170 countries introduces NCDs into the global conferential program.



To push back NCDs, the world needs consensus and cooperation of all people in the world

At the summit conference of WHO on NCDs organized on September 19, the determination of humanity in non-communicable disease prevent was clearly showed. That was the first time the international community had reached consensus at the General Assembly on the specific plan of action to prevent NCDs.



WHO emphasized that the declaration of the General Assembly clearly showed aware of the world leaders about serious impacts of NCDs on global scale and they together committed to reduce these impacts.

The world leaders committed that they will devote great effort to NCDs prevention and treatment as well as improvement of health system, including better access to essential medicines and claim that the success will depend on participation of non-medical components such as finance, agriculture, traffic, development of urban and commerce. Governments will apply action plan to reduce NCDs into public health protection policies as well as national development programs.

Previously, the General Assembly took a day to discuss the proposed steps in order to prevent NCDs. In the end, the General Assembly agreed that Governments must carry out urgent measures such as applying tax to restrict tobacco and alcohol use and excessive advertising on television; encouraging people to eat in moderation and strengthen physical activities.

The General Assembly also asked WHO for building a process monitoring framework in the world and before 2013, WHO had to prepare warnings of defined aims to monitor trends and evaluate progress in countries to reduce the number of patient, disable people and early deaths due to NCDs.

The world's efforts are to reduce 25% of deaths in 2025 – the directional goal of the NCDs Prevent Union.



CLIENT:	PUBLICATION:	PUBLICATION FIELD:	CATEGORY:	COLUMN:	
Hanoi Medical University	Health Website	Health	Related News	News	
AUTHOR:	-tone:	LANGUAGE:	COLOR:	PAGE:	DATE:
	Positive	Vietnamese	C	www.khoemoingay.com	23/09/2011
TRANSLATED BY:	Doan Thi Mo				

<http://khoemoingay.com/tin-tuc/tin-tuc-quoc-te/the-gioi-quyet-tam-day-lui-cac-benh-khong-lay-nhiem-20110923.html>



Thế giới quyết tâm đẩy lùi các bệnh không lây nhiễm

Thứ sáu, 23 Tháng 9 2011 21:24

Có tới 36 triệu người trên toàn thế giới chết mỗi năm vì các bệnh không lây nhiễm (như ung thư, tiểu đường, tim mạch và hô hấp...). Trước tình trạng đáng báo động nói trên, Đại hội đồng Liên hợp quốc mới đây đã thông qua tuyên bố lịch sử cam kết phòng chống và kiểm soát các bệnh này.

Những con số biết nói

Theo số liệu của Liên hợp quốc, số người trên thế giới chết vì các bệnh không lây nhiễm (NCDs) chủ yếu là bốn bệnh ung thư, tiểu đường, tim mạch và hô hấp, chiếm 63% tổng số người chết vì bệnh tật trên toàn cầu. Trong khi đó, Tổ chức Y tế thế giới (WHO) dự báo đến năm 2030, có tới 52 triệu người chết mỗi năm vì NCDs.



*"Ung thư" trở thành căn bệnh phổ biến ở không riêng quốc gia nào hiện nay
(Ảnh minh họa: internet)*



Như vậy, các bệnh không lây nhiễm là nguyên nhân lớn nhất gây tử vong trên thế giới (với hơn 36 triệu người bị chết năm 2008), trong đó, bệnh tim mạch chiếm 48%, ung thư 21%, bệnh hô hấp 12% và tiểu đường 3%. Hút thuốc và lười hoạt động thể chất là những nguyên nhân chủ chốt dẫn đến các bệnh không lây nhiễm

Điều đáng nói, có tới 90% số người chưa trưởng thành chết vì bệnh không lây nhiễm là ở các nước thu nhập thấp và trung bình.

Theo một kết quả nghiên cứu của Diễn đàn Kinh tế Thế giới và Đại học Havard công bố ngày 18/9, chi phí điều trị ung thư, tiểu đường và các bệnh không lây nhiễm khác cũng như thiệt hại vì mất khả năng lao động do các căn bệnh này gây ra sẽ lên tới 47 nghìn tỷ USD vào năm 2030.

Chi phí chữa trị các bệnh liên quan đến béo phì và lối sống không điều độ trong hai thập kỷ tới chiếm khoảng 75% tổng sản phẩm quốc nội của năm 2010. Nghiên cứu cũng cho biết cứ 3 trong 5 ca tử vong trên thế giới là do các bệnh không lây nhiễm gây ra. Gần 80% số ca tử vong rơi vào các nước có thu nhập thấp như Nigê và trung bình như Thái Lan.

Số liệu của WHO cũng cho thấy các nước có thu nhập trung bình và thu nhập thấp phải chi 11,4 tỷ USD/năm để thực hiện chiến lược ngăn ngừa và điều trị bệnh ung thư, bệnh tim và bệnh phổi. Nếu không hành động, các quốc gia này có thể phải chịu thiệt hại lên đến 7 nghìn tỷ USD.

Trong khi đó, bản đồ các khu vực trên thế giới bị tác động nghiêm trọng của các bệnh không lây nhiễm được WHO công bố ngày 14/9 cho thấy, tất cả 193 nước thành viên Liên hợp quốc (LHQ) đều có báo động cao. Điều này cho thấy, mọi chính phủ trên thế giới cần tập trung ngăn chặn và điều trị 4 căn bệnh gây tử vong cao nhất như đã nói ở trên.

... Và hành động của chúng ta

Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) khẳng định, NCDs đã trở thành gánh nặng khổng lồ cho toàn thế giới, vì vậy cần một cơ chế toàn cầu đối phó với thách thức này.

Trong khi đó, Liên minh chống các bệnh NCDs tập hợp hơn 2.000 tổ chức ở 170 nước đã đưa NCDs vào chương trình nghị sự toàn cầu.



Để đẩy lùi các bệnh không lây nhiễm, cần sự chung tay và đồng thuận của tất cả mọi người (ảnh minh họa: WHO)



Mới đây, ngày 19/9, Hội nghị cấp cao Liên hợp quốc về các bệnh không lây đã cho thấy sự quyết tâm của loài người đối với các căn bệnh này. Lần đầu tiên cộng đồng quốc tế đạt được sự đồng thuận tại Đại hội đồng LHQ về kế hoạch hành động cụ thể phòng chống các bệnh không lây nhiễm.

WHO nhấn mạnh tuyên bố của Đại hội đồng LHQ thể hiện rõ nhận thức của các nhà lãnh đạo thế giới về ảnh hưởng nghiêm trọng của các bệnh không lây nhiễm trên phạm vi toàn cầu và cam kết làm giảm ảnh hưởng này.

Các nhà lãnh đạo thế giới cam kết nỗ lực hơn nữa nhằm phòng chống và điều trị các bệnh không lây nhiễm, cải thiện hệ thống y tế, bao gồm cả việc tiếp cận tốt hơn tới các loại thuốc thiết yếu; cho rằng thành công phụ thuộc vào sự tham gia của các thành phần phi y tế như tài chính, nông nghiệp, giao thông, phát triển đô thị và thương mại. Các chính phủ sẽ lồng ghép nội dung hành động làm giảm các bệnh không lây nhiễm vào chính sách bảo vệ sức khỏe người dân cũng như các chương trình phát triển quốc gia.

Trước đó, Đại hội đồng đã dành một ngày để thảo luận các bước đi được đề xuất nhằm chống các bệnh không truyền nhiễm và đi đến nhất trí rằng phải tiến hành các biện pháp cấp bách như áp dụng các sắc thuế để hạn chế việc sử dụng thuốc lá và bia rượu; hạn chế việc quảng cáo quá mức trên truyền hình các loại đồ uống và thực phẩm có nhiều chất béo; khuyến khích người dân ăn uống điều độ và tăng cường các hoạt động thể chất.

Đại hội đồng cũng yêu cầu WHO xây dựng một khung giám sát tiến trình trên toàn cầu và trước năm 2013 chuẩn bị các khuyến cáo về các mục tiêu đề ra để theo dõi xu hướng và đánh giá tiến bộ ở các nước nhằm làm giảm số bệnh nhân, người tàn tật và tử vong sớm do các căn bệnh không lây nhiễm gây ra.

Và tất cả nỗ lực của thế giới đều hướng tới mục tiêu mà Liên minh chống các bệnh không lây nhiễm kêu gọi đạt được - là giảm 25% số người tử vong vào năm 2025./.

Kiều Giang

Theo ĐCSVN



The world determines to push back Non-Communicable Disease (NCDs)

Every year, all over the world, there are 36 million deaths due to NCDs (such as cancer, diabetes, heart disease and respiration...). Before the above alarming situation, the General Assembly has recently passed the declaration of historic commitment on non-communicable disease prevention and control.

The alarming figures

Reports from WHO show that NCDs (mainly four diseases cancer, diabetes, heart disease and respiration) accounted for 63% of total deaths in the world. Meanwhile, the WHO also forecasts that up to 2030, there will be 52 million deaths due to NCDs every year.



“Cancer” has become a common disease in all countries in the world

Therefore, NCDs are indicated as the largest contribution to mortality in the world (with over 36 million deaths in 2008), in which, cardiovascular disease accounts 58%, cancer accounts 21%, respiratory disease accounts 12% and diabetic disease accounts 3%. Tobacco use and physical inactivity are main reasons bringing about NCDs.

More seriously, in low and middle income countries, 90% of deaths due to NCDs are immature people.

On September 18, World Economic Forum and Harvard University provided their reports. Under the report, up to 2030, the cost of treating cancer, diabetes and other NCDs as well as damages for loss of working capacity due to these diseases will account 47.000 billion U.S dollars.



The therapeutic cost for the diseases related to obesity and unregulated lifestyle in the next two decades can account about 75% of total GDP in 2010. The report shows that three out of every five deaths in the world are due to NCDs. Nearly 80% of deaths happen in low income countries such as Niger and in middle income countries such as Thailand.

Report from WHO also shows that low and middle income countries have to spend 11.4 billion U.S dollars per year on implementing strategy in order to prevent and treat cancer, heart disease and lung disease. However, if these countries do not this, they can bear damages about 7.000 billion U.S dollars.

On September 14, WHO provided a map representing areas where are seriously impacted of NCDs. The map shows that all 193 member countries of WHO are in an alarming situation. This means that every government in the world should focus on prevention and treatment of the above four diseases.

...And our actions

WHO affirms that NCDs currently become a heavy burden on all over the world, therefore we need a global mechanism to cope with the challenge.

Meanwhile, NCDs prevention Union that gathers more than 2,000 organizations in 170 countries introduces NCDs into the global conferential program.



To push back NCDs, the world needs consensus and cooperation of all people in the world

At the summit conference of WHO on NCDs organized on September 19, the determination of humanity in non-communicable disease prevent was clearly showed. That was the first time the international community had reached consensus at the General Assembly on the specific plan of action to prevent NCDs.

WHO emphasized that the declaration of the General Assembly clearly showed aware of the world leaders about serious impacts of NCDs on global scale and they together committed to reduce these impacts.



The world leaders committed that they will devote great effort to NCDs prevention and treatment as well as improvement of health system, including better access to essential medicines and claim that the success will depend on participation of non-medical components such as finance, agriculture, traffic, development of urban and commerce. Governments will apply action plan to reduce NCDs into public health protection policies as well as national development programs.

Previously, the General Assembly took a day to discuss the proposed steps in order to prevent NCDs. In the end, the General Assembly agreed that Governments must carry out urgent measures such as applying tax to restrict tobacco and alcohol use and excessive advertising on television; encouraging people to eat in moderation and strengthen physical activities.

The General Assembly also asked WHO for building a process monitoring framework in the world and before 2013, WHO had to prepare warnings of defined aims to monitor trends and evaluate progress in countries to reduce the number of patient, disable people and early deaths due to NCDs.

The world's efforts are to reduce 25% of deaths in 2025 – the directional goal of the NCDs Prevent Union.